

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

DI UN FURLAN DE ARGJENTINE

♦ Eduardo Baschera*

President dal Fogolâr Furlan di Buenos Aires

Ogni volte che o torni in Friûl, o ai une ocasion di plui di metimi in contat cun la mê essence. Ce che al è vif tal gno cûr.

O torni a scuvierzi des odôrs, lûs e sensazions che a son un nudriment.

Chest sintiment al è tant plui grant cuant che plui e je la int che o cognòs, e par vie dal sens di responsabilitât jessint in chest periodi il president di un grup di furlans: o rapresenti dutis lis malcuietecis e spietis di tancj furlans de Argentine che a sperin di rivâ a viodi pe prime volte la tiere mai dismenteade.

O scuvierç anje lis esperiencis di chei altris che a àn il gno stes sanc, ma vitis diversis: par esempi o ai la pussibilitât di imparâ **cuâlis che e son lis preocupazions dal popul furlan** in chest moment.

In chest ultin viaç o ai vût mût di sinti

une genuine **preocupazion pal risi de pierdite de identitât**, de lenghe e des tradizions, par vie de disparizion des provinciis, e dal pericol de fusion intune macro-region, che par altri e je anje la preocupazion dai furlans in Argentine.

Se un nol vif in Patrie ducj i dis, a son des robis che no si rive a capî. Cussi no capis cemût mai che, se intal privât ducj a son cuntri di chestis azions centralistis, **no si metin adun in maniere plui energjiche** par podê fevelâ cun scletece di chest risi e des sôs consecuencis pal avignî, e a dan la sensazion che a sintin che aromai dut al è pierdût, e che la politiche e je cussì, e no si pues cambiâ.

Lis reons di chestis riformis a àn ce fâ cun l'aspiet economic, e di trop che si sparagnarès cul cambiâ lis robis.

Al è il câs dai calcui che si fasin ogni

volte che si vûl spiegâ i tais pes amministrazioni comunâs o la sierade dai ospedâi: dome numars. **Ma nissun al fevele dal futûr pai lôr dissidents**, permetint che si robi la identitât dal popul furlan.

Vie pe mê permanence, plui di une volte mi è toçjât sclari che i miei viaçs ju pai dome jo, parcè che si à volût incolpâ di straçariis l'Ent Friûl tal Mont, che di 60 agns al jude simpri lis associazions di furlans che di agns a àn decidût di lavorâ insiem cun lui. Ma l'Ent al à une grande diference cun chês altris associazions: i Fogolârs a jerin prime che si fasès l'Ent, e a saran anje dopo, se al ves di sparî.

Cumò l'Ent al ten di cont i furlans ator pal mont, puartant dongje la produzion artistiche e culturâl dal Friûl, libris e espressions dal di di vuê, o judant chei che ur covente

meti a puest lis sedis par là indenat cu lis lôr ativitâts. In plui, al fâs dai cors pai zovins dissidents di fameis furlanis insiem ae Universitât dal Friûl, il LAB di Glemone e la Scuele Mosaiciscj dal Friûl par fâi cognossi il Friûl. I zovins cuant che a tornin cja-se, a trassetin ce che a àn imparât, ma anje a scomencin a cirî prodots che vegnin dal Friûl par vivi la "furlanie" li che a son a stâ.

Cussi a cuietin un pôc chê nostalgjie dolorose dai furlans di Argentine, fintremai di 3° o 4° gjenerazion. E stant che la diaspore culi si calcoe plui di un milion di personis, **a puedin jessi une risorse pal Friûl**.

Timp indaûr o ai cognossût la storie di Marc di Morûs, l'ultin puartebandiere dal Patriarcjât di Acuilee.

Di sigûr, Marc nol pensave che dut al fos pierdût... ■

LINT FURLANE



Si cambin i simbui par platâ la storie

♦ Dree Valcic



La Grande Vuere e je anje la Grande Bausie pal Friûl, la sò int e la sò storie.

** No si stracarin mai di denunziâlu e di fâ front cu lis nestris fuarcis ae propagande tricolôr che e spant a plenis mans une retoriche plene di cidinôrs e omissions.

** Ma par justificâ chest so agji e cole dispès in falsetâts cussì gruessis che a colpissin chê stesse imagjin che in chescj cent agns e à cirût di costruî sedi a nivel di propagande che di divulgazion populâr.

** Us puarti un esempi par sclari cemût che il nazionalisim talian nol vedi nissune vergogne su cemût presentâ chel che nô furlans, e no dome, o varessin di calcolâ simpri un maçalizi inutil e par chel che nus rivuarde plui di dongje une vuere tra fis di un stes popul.

** Mi è capitât, par câs pûr e no par sielte, di cjatâmi devant di une mostre che e figure lis primis pagjinis de Domenica del Corriere publicadis in chei agns avilîs. Lassin pierdi il tono e i contignûts des didascalis che a acompagnin lis ilustrazions in prime pagjine dal disegnadôr famôs Beltrame là che i austriacs a son presentâts tant che bandîts triscj e vonde e metinsi a viodi ben l'ultim quadri in mostre: al rivuarde la mari dal milite ignoto e la deposizion dal cadavar al Vittoriale di Rome. Si clamave Marie Bergamas, e jere nassude a Gardiscje e duncje in chê volte citadine dal Imperi. Intal Otubar dal 1921 al partî di Aquilee il tren che traviars dute la Italie al rivâ fint ae capitâl.

** Inte didascalie e risulte tant che «la triestina Maria Bergamas», (al va indevant a pagj. 2) ■

IL NUMAR

150 AGNS (CIRCHE) DI FRIÛL IN ITALIE

• a pagjine 2
-L'inovâl dal Plebissît dal 1866

• a pagjine 11
Il Ferâl di pre Toni: 150 o 93?

• a pagjine 2
Ipse dixit
Coments di famôs personaçs de storie su la lenghe furlane

• a pagjine 4
Il premi San Simon pe leterature al torne cun tantis novitâts

• a pagjine 5
Speciâl "Gnot dai muarts" tra tradizions e goliardie a Rivignan

• a pagjine 10
La polemiche sui cartei in Sudtirôl

• a pagjine 11
Solidarietât
La racuelle di bêçs promovude di Glesie Furlane

Scuele: l'an al tache çuetant

♦ David Zanirato



L'an scolastic 2016-2017 in Friûl-Vignesie Julie si è vierzût cun tune schirie di polemichis. Se di une bande i concors pai insegnants, lis graduatoriis e l'assegnazion des catedris a àn fat vignî mâl di panze a plui di cualchidun, cussì come problemis te partence des lezions, di che altre al à fat scjas il messaç di bon inizi pe lezions lançât di bande dal *Ufici scolastic regionâl*.

UN AUGURI BILENGÂL DOME PAR TALIAN E SLOVEN. E par furlan o par todesce? Nuie. Par chest il conseîr provinciâl di *Patrie Furlane*, Federico Simeoni, al à presentât proteste formâl al ufici teritoriâl dal *Ministeri de Istruzion*, domandant spiegazions par un compuartament che nol rispiete lis minorancis dal teritori: «Cun maravee o ai let il vuestri messaç di augûrs pe scree de anade scolastiche sul vuestri sit istituzionâl. Plui disapont che maravee, in veretât»

al à zontât Simeoni «par vie che il salût uficiâl al è stât fat dome tes lenghis taliane e slovene, dismenteant la presince di chês altris dôs minorancis inte vuestre jurisdizion, chê furlane e chê todesce. O sperî che nol sedi chest il vuestri mût e chel de Region di prudelâ lis minorancis, dividintlis in grups cun tutele di serie A e cun tutele di serie B. O confidi che di cumò indenat o metedis plui sensibilitât, atenzion e risorsis anje viers cheste cuistion. O saludi cun rispiet».

DI BANDE SÔ, IL COORDENADÔR REGIONÂL DAL UFIGI, PIETRO BIASIOL, AL À RISPUINDÛT CHE IL SALÛT A NO VOLEVE OFINDI NISSUN, ma dome dâ il bentornât a scuele dopo lis vacancis a students e

personâl. Il fat che a si veti usât dome il talian e il sloven, secont Biasiol, si justifiche pe presince istituzionâl di scuclis di lenghe taliane e scuclis di lenghe slovene: «il gno nol voleve jessi un salût a lis minorancis ma ai uficis, al personâl, ai insegnants e ai zovins. Chel salût al podeve vegni replicât in cincuant lenghis, tantis chês ca son lis culturis ca si messedin ogni di tes scuclis de region». Al reste il fat che, lu dis la leç, «in Friûl-Vignesie Julie si doprin cuatri lenghis uficialmentri ricognossudis», no 50 (par cumò)... Sperin che al coventi di lezion pal prossim an. ■

LA SGRIFE LENGHIS E CJASE

«Cul furlan no si va di nissune bande!» a disin. Di chescj timps, nô si contentaressin che si rivàs a restâ in Friûl.

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Si cambin i simbui par platâ la storie

scancelant la sô nassite cun chê di meti dongje in maniere palese i sintiments dismovûts di chel avigniment al rûl de «citât martare».

** Il stes metodi al ven doprât par un altri lûc simbui de retoriche chê Gurize che, intal celebrâ chê che le clamin "liberazion", no si fâs nissune alusion ai bombardaments talians che le àn distrute e nancje che si à il pudôr di motivâ il fat che i simbui dal imperi austro ongarês a son stâts cambiâts cul leon di Sant Marc, cuasi a afermâ une continuitât storiche cu la Serenissime, e duncje la Italie.

** Pecjât che su la Contee di Gurize, Vignesie no ves mai podût alçâ sù la sô bandiere.



♦ Vielm

Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi quadrate si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.

«È osservabile il Dialecto che conservano gli abitanti di questa provincia, totalmente diverso e dal Tedesco e dal Veneziano e dagli altri dialetti Lombardi. La sua pronuncia ha qualche cosa di simile all'idioma Francese della Provincia meno colte soprattutto della Provenza. Conserva molte terminazioni Latine, Teutoniche e probabilmente si avvicina più di tutti gli altri Dialetti d'Italia a quelli che dicono i Francesi Gaulois, o antico linguaggio de'Galli».

TOPOGRAFIA VENETA OVVERO DESCRIZIONE DELLO STATO VENETO (1787)

«La lingua friulana, a torto chiamata barbara e straniera, racchiude in sé le finzze di tutte le Madri Lingue, e la sua frase tra le altre è leggiadrissima e spiega a meraviglia. Se questa fosse stata coltivata, oppure al di presente fosse illustrata, si scorgerebbe in essa tutto il buono e il bello. Il male si è che questa lingua è stata in tutti i tempi negletta e perciò noi la chiamiamo piena di barbarismi».

VALENTINO CECUTI, *Rifles cristians in poesie furlane, esponûts da un zelant religios di Udin a comun vantaz* (1792)

Di une bande il guvier, e buine part dal partît che lu ten in pîts; di chê altre lis oposizions. Di une bande i esponents des categoriis e dai podês economics (dai industriâs aes bancjis, fin ae *Coldiretti*) che a sburtin pal cambiament, di chê altre tancj esponents de societât civil che si stan movint di bessôi, cence bêçs ma cuntune vore di determinazion, par evità modifichis che nus fasin lâ di mâl in piês.

CHEST AL È IL CUADRI DES POSIZIONS DAI FRONTS CHE A SCOMBATIN PAR FÂ VOTÂ SI O NO al referendum costituzionâl dai 4 di Dicembar. In Italie il premier Renzi al fasarâ di dut par fâ passâ la riforme, ancje cambiâ la leç eletoral (*Italicum*) o sgarfâ fûr dal passât un progjet improponibil come il *puint sul Stret di Messine*: idee di pueste par vè i consens dai sicilians, che a saran determinants. A Palermo difat no son convints che l'intese jenfri Stât e Regjon previodude de riforme e bastarâ a garantî la lôr autonomie, come che a disin chei che a poin la riforme. A san

Parcè ricuardâ che juste 150 agns za fa, ai 21 e 22 di Otubar dal 1866, al fo il plebissit che al decidè pe anession al Ream di Italie des provinciis venetis, che in chê volte e cjapavin den tri ancje chê di Udin (comprendût Pordenon) e Mantue? Ven a stâi i teritoris cedûts ae France dal Imperi austro-ungaric daspò la tierce vuere di independence.

«Se la cuistion no fos ostaç di polemichis localistichis, e sarès la ocasion buine par une riflission su centralisim e decentrament. Un dibatiment che in Friûl al sarès un grum impuartant sedi dal pont di viste culturâl, par vie de straordenarie vitalitât culturâl e linguistichis de chest teritori, sedi pe sô indiscutibil tradizion di autonomie», al rispuint **Andrea Zannini, docent di Storie Moderne ae Universitât di Udin** e diretôr dal *Dipartiment di Studis umanistics e dal patrimoni culturâl* dal ateneu.

MA A CE PRO IMBASTÎ UNE RIFLESSION SU CHEST BIPO-LARISIM CULTURÂL E AMINISTRATÎF TRA CENTRALISIM E DECENTRAMENT «in un mont "globalizât" dulâ che no crôt che a vei sens fevelâ di separatism e altris formulis dal gjenar?»

Seont Zannini almancul par doi motifs.

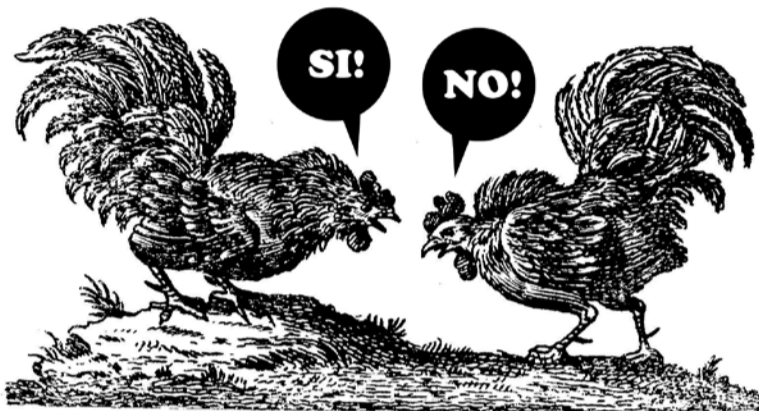
«Prin di dut, gjavantsi fûr dai discors politics strumentâi de politiche dai ultins 20 agns, al è ben resonâ su fin a ce pont che al è util decentrâ par no pierdi eficiencie e eficacie dal sisteme di guvier dal teritori», al dis Zannini. Po e je la partide culturâl, par vie che «ciertis lidris culturâls a an une fonde positive. Cun di fat, **plui o sin cus-sients de nestre identitât storiche e plui o podin scambiâle** cun chei altris». Di chest pont di viste, vignint ae atualitât, Zannini al riflet che «ai dispatriâts che cumò a rivin chenti o crôt che nol sarès sbaliât insegnai

REFERENDUM COSTITUZIONÂL

Referendum

un NO cuintri de neo centralizazion

— ♦ Walter Tomada —



che la Leç Costituzionâl che a varès di aprovâ il lôr Statût e à di jessi votade di un Parlament ostil aes specialitâts, soreduet ae lôr che e à une nomee di Autonomie une vore "strace bêçs".

ANCJE NOALTRIS NO VARESSIN DI FIDÂSI MASSE, SE O VOLÛN TUTELÂ LA NESTRE AUTONOMIE: ma par cuietâ dutis lis resistencis la presidente Debora Serracchiani è a convocât a Udin ai

7 di Otubar une cunvigne invidant ducj i esponents des altris Regjons speciâls a sigurâns che la gnove Costituzion no coparâ ma parfin e slargjarâ l'autonomie.

A part la considerazion che i fonts de Regjon no varessin di coventâ par fâ propagande politiche ni pal Si ni pal No, al ven di domandâsi ce che al sarès de nestre autonomie intun contest li che dutis lis Regjons a statût ordenari a vegnin depontenziadis e lassadis cence competencis. A vignarissin cjaladis ancjemò piês come privilegjadis, e il Parlament, fat soreduet di esponents di Regjons no speciâls, al cjaparès ogni ocasion par penalizâlis.

OCHO DUNCJE! Ai 4 di Dicembar no si vote dome par ridusi il numar dai Senatôrs (e la nestre Regjon a 'ndi varâ dome doi, salacor nissun furlan), ma soreduet par decidi il rapuart jenfri Stât e Regjons. La centralizazion e je in vore e nissun al po garantî che la Riforme le fermerà su la Livence o sul Tiliment. Se la riforme no passarâ, invezit, dut al restarâ cemût che al è, cence lâ a cirî gnot. ■

INOVAL DAL PLEBISSÏT

150 agns

de anession dal Friûl ae Italie: un procès segnât, fale par Cosean...

♦ Antonella Lanfrit



dongje dal talian ancje la culture furlane. E sarès une oportunitât par lôr e par nô».

Il principi, al zonte, al è clâr: «Rinfuarci la nestre identitât storiche al vûl di jessi bogns di lâ miôr incuintri a chei altris, nol vûl di sierâsi».

PAR CHEL CHE AL RIVUARDE INVEZIT IL VÔT DI 150 AGNS ZA FA, che al puartâ gran part dal Friûl sot de Italie cinc agns daspò il rest dal teritori, un secul e mieç «par un Stât nol è tant, si che cheste date – al marche il storic – e varès di ricuardâ che la Italie e je un Stât pluitost zovin, tra chei modernis il plui zovin dutun cu la Gjermanie».

In Otubar dal 1866 il plebissit te provincie di Udin al finì **cun 104 mil 998 «si» e 36 «no»** - «simpri che i numars a sedin vèrs, par vie che il vôt in chê volte nol veve lis garanziis democrâtichis di cumò», al vise Zannini - che si concentrarin a **Cosean (25)**. Po, a forin 2 "no" a Martignâ e Cjampfuarmit e un a Udin, Vildivar, San Lenart di Cividât, Bordan, Nimis e Lauc.

Te leture storiche, chel plebissit, al dis il docent, «al à rapresentât il finâl di une lungje agonie dal domini austro-ungaric sul Venit, comprendût Udin, che e jere considerade une provincie dal Venit». E l'esit dal vôt nol fo une maravee, par vie che «si veve

la percezion clare di timp che la ete austriacant e stave finint e cuant che ai 26 di Lui dal 1866 al jentrâ l'esercit talian tal çjâfluc furlan, il destin de provincie al jere bielzâ segnât».

NATURALMENTRI NO DUCJ A JERIN DI ACUARDI E JENFRI CHESCJ PART DE GLESIE - come che al dimostre il câs di Cosean - e di ambients dongje. Dut câs i contraris no an vude strade semplice par fâ cognossi lis lôr resons, ancje parcè che «dute la stampe e jere a pro de Italie - al ricuarde Zannini - . Dal rest la italianitât di chestis zonis no jere in discussion, parcè che prime e jerin stadis venezianis e in origine furlanis». No i là drete però, nancje a chei, come Pacifico Valussi, che pupularin almancul un Stât federâl, «par vie che al veve pôre, come che al sucedè, che il Friûl intun Stât talian centralizât al pierdès la sô autonomie. Tal dibatiment su chest cantin, altris a sostignivin che no podeve lâ si no cemût che e je lade».

Dut câs, al siere Zannini, «il plebissit par sô nature al è **l'at propagandistic di un procès di costruzion di un Stât** che no si forme mai par une vie legalmentri clare e definite, ma simpri par un vuere, une rivoluzion o almancul une sfuarçadure des leç in cors. Di fat nissun Stât al previôt te sô normative la sô dissoluzion». ■

LA SGRIFE

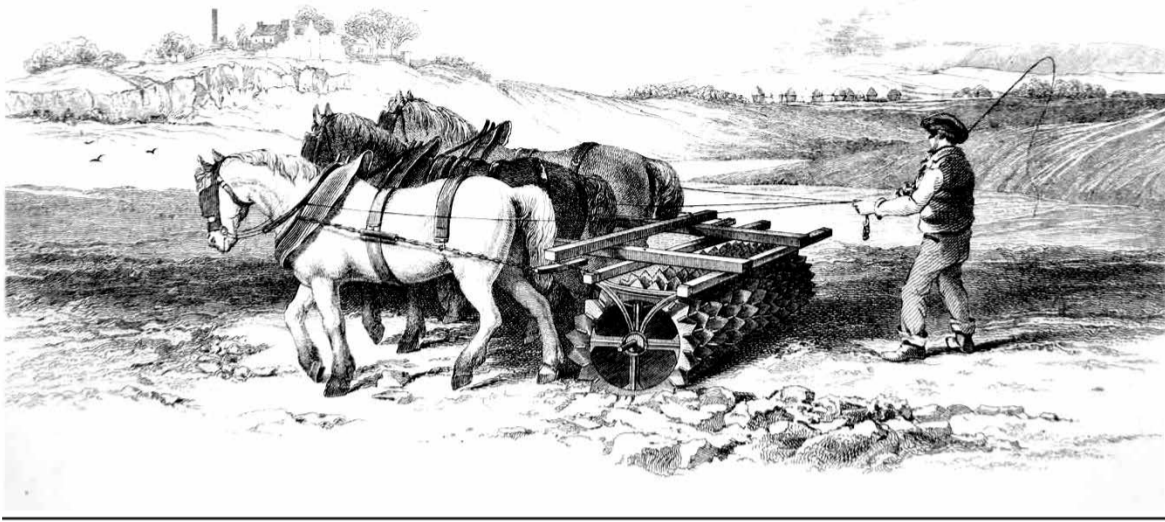
FINIMENTS

Il Plebissit dal 1866, plui che un vôt reâl «al à rapresentât il finâl di une lungje agonie». No voressin che il Friûl al ves di finî compagn, ghotût dal Venit, e cence nancje Plebissit di conferme!

AGRICOLTURE

Il boom des coltivazions biologjichis: il pont

♦ Oscar Puntel



E crès la agriculture biologjiche in Friül. I ultins dàts pandùts li dal *Salon dal Biologic e dal Naturâl* di Bologne, secont lis elaborazion dal Sinab, il *Sisteme di informazion nazional su l'agriculture biologjiche* a disin che in Regjon, la superficie agricole unitarie doprade cun chescj metodis di coltivazion e je lade su, al 31 Dicembar 2015 e rispjet al an prime, dal 40%. Un salt dai 3.500 etars di fin 2014 ai 5mil a pene censits. Il dât talian al regjistre une cressite invezeit dal +7,5%. «Numars che nus dan reson, dopo agnorums di "stagnazion" e comente Cristina Micheloni, president de *Associazione italiana agricoltors biologjics*, Aprobio Fvg «Cun di plui tal 2016 la tindince si è mantignude, duncje si spietin pe fin dal 2016, ancjemò une cressite. Al è, cun di plui, interessant spià un altri numar. Cheste corse al bio no je dome sburtade dai jutoris de Regjon in grazie al *Plan di svilup rural*, ma di un +11%, ven a stà la richieste che e ven dal marcjât di chescj prodots. Sigheduncje la int e vùl e e cîr simpri di plui chescj prodots».

CE SI COLTIAL? «In chest ament dal teren doprât pal biologjic a son cressudis soredu lis aziendis dal setôr vitivinicul, coltivadôrs di ue e cualchidun anje trasformadôr in vin, e po lis aziendis di semencis» nus sclaris Severino Del Giudice, membri dal diretif de Aiab-Aprobio Fvg. In chest ultin setôr o cjatin: soie, blave, vuardi, forment e gjasol. «Il prin setôr al è za une presince storiche sul nestrî teritori. Dongje de fructiculture, cun plantis di kiwi e miluçars e, soredu tai ultins timps, anje di piercolârs. E de orticulture, con lis plantis tradizionâls; tra lis altris: salatis e lidric, caulifôr, capûs», al zonte Del Giudice.

DULÀ SI COLTIAL? La agriculture biologjiche – al è ben sclarî – a no dopre nuie de “chimiche di sintesi”, chê – par intindisi – di

laboratori che e met adun plui elements o sostancis: no diserbants o jerbecidis tal coltâ, no colorants tes produzion o trasformazion di prodot, ni tai arlevaments. E naturalmentri par fâle si scuen jessi preparâts: no si inventisi agricoltors biologjics bot e sclop cence vè studiât cemût che si prodûs in chest mût. Il boom sui etars doprâts par chestis particulârs produzion al regjistre parimenti une cressite anje dai operadôrs dal biologjic. Prime dal boom, ai erin cirche 300, cumò a son sù par ju 370. «I jutoris rivâts dal *Plan di svilup rural* a àn sburtât cheste imprenditorialità agricole gnove – al dis Del Giudice – sparniçant a magle di leopart la presince di chestis aziendis bio in dute la regjon, cun tune concentracion particulâr su Pordenon, Udine e Gurize, duncje in Friül. La zone dulà che, rispjet al passât, e si 'ndi son viodudis di mancûl e je chê dal Medi Friül; in tantis invezeit si son logadis te Basse».

MA LA SOIE E RIVE DE CINE Lis informazion che a rivin da import e export a nivel talian a puedin rapresentâ une oportunitât par i produtôrs bio furlans. Tal 2015, in Italie o vin impuartât de Cine 5mil toneladis di soie bio e 9mil toneladis di panei (farinis e scais di cereâi, che po a vegnin sdrumâts) doprâts tant che mangjims. «La riflessione e je che forsit o podaressin rivâ a intervignî noaltris e a produci nò, almancul a nivel di Nordest, dulà che esistin lis competencis e lis cundizions climaticis justis, invezeit che impuartâ dal forest. Cheste dipendence de zootecnie bio de soie che e rive da soreli jevât al è un paradòs che prin o dopo si scuen frontâ» e spieghè Cristina Micheloni, president de *Associazione italiana agricoltors biologjics* – Aprobio Fvg.

E IL DOMAN? Si fevele simpri di agriculture biologjiche cence

chimiche “di sintesi”. Ae *Associazione italiana agricoltors biologjics* – Aprobio Fvg si son sperimentâts gnûfs percors di tecnicis di coltivazion e di cumbinazion dai metodis bio cun chei tradizionâi e plui pandùts te culture dal puest. «La nestre associazion e je dentri de iniziative *Soia Danubiana* e *Europe Soya*, par vie che o vin a cûr la culture des proteinis vegetâls e par chest o vin anje inviât une rêt di contats e di rapuarts a nivel talian e european», e siere la president Micheloni. ■



I numars dal Bio in Friül-VJ

Il Friül-VJ e je stade la regjon taliane dulà che e je plui cressude, in tun an, la cuantità di teren agricul dulà che si colte in mût biologjic: +39,1%, dal 2014 al 2015, secont lis statisticis dal Sinab, il *Sisteme di informazion nazional su l'agriculture biologjiche*. In tal stes arc di timp, i operadôrs dal biologjic a son cressûts dal 21,1%: in chest câs, al secont puest, daûr de Umbrie. La medie taliane di chescj doi dàts e je stade invezeit: +7,5% e + 8,2%. In F-VJ, lis aziendis biologjichis a rapresentin il 2% di chês agriculis regionâls tal lôr totâl. La incidence de superficie coltade in mût biologjic su chê agricole in generâl e je dal 2,1%, stant ai dàts Sinab e a chei dal Istat. ■



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs anje la storie dal nestrî Friül. Chest mès, stant che o fevelin dal premi letarari Sant Simon di Codroip, il plui inomenât e sior pe letitudine furlane, us proponin dai cognons di scritôrs di chenti.

(Gjavâts fûr di I cognomi del Friuli di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciïn i autôrs pe disponibilidât e pe colaborazion).

AVOLEDO

Al ven di *Ovoledo*, pais in comun di Çopule. Un timp, cun di fat, si podeve scrivi anje *Avoledo*: intun contrat di vendite tal 1579 si lei di un *Battista di Avoledo*. Si cjatilu a Voleson, Sant Lenart, Çopule e Spilimberc. Intal 1610 *Ser Filippo Avoledo, gastaldo Fraterna si S.ta Maria dei Battuti di Pordenon*.

BARTOLINI

Dal non di persone *Bartolo*, diminutif di *Bartolomeo*. Cognon pôc presint in Friül, in maiorance si cjatin a Monfalcon.

CORONA

Dal toponim *Corona*: cul tiermin gjeografic corone si descrivin cierts flancs di monts di forme particulâr o une grumbule taronde che ven fûr de cleve di une mont. Al podarès vignî anje di un non di persone (*Santa Corona* e je venerade vie par Feltre). Mancul probabil la divignince di un non di mistîr di cui che al fabricave coronis. Cognon di Nert e Vaiont presint a Pordenon e Tarvis.

MARCHETTA

Diminutif dal non maschil Marc. Intal 1593 *Battista Marchetta official* a Top.

PUPPO

Di *Pup*, ven a stai *frut*. Intal cjanâl di Incarojo si dopre ancjemò *pup* e *pupe* che a vuelin di *fantat* e *fantate* e a son tiermins doprâts cussì dispès che chei altris cjargnei a clamin *Pups* i abitants dal cjanâl. Un Odorico Puppo intal 1431 a Nimis, intal 1598 a Cividât Fausto Puppo e Raniero Puppo. Cognon carateristic di Sarsêt di Martignâ dulà che al è documentât dal 1426: chi une vie *borgo Puppo*.

SGORLON

Probabilmentri dal venezian *scorlòn* (sgrisul, scjassade) e duncje originari di un sorenon. Si cjate a Mote di Livence e Sant Stin di Livence, anje a Codroip e Udine. ■

PROVINCIE

LA PROVINCIE E LIS SCUELIS.

Fontanini: «Inconcepibil che il patrimoni di cognossincis e esperiencis al vegni dismantelat»

♦ Redazion



Restyling pes palestris dal *Marinelli*, fñit di regolâ il cuviert al *Cecconi*, concludude la realizazion dai passaçs in sigurece dal gnûf *terminal pai students* di vie de Faula al centri studis di vie Leonardo Da Vinci, cuasi finîts i adeguaments de aule magne al *Copernico*. Aprofitant dal Istât, la Provincie di Udine e à dât sburt a une serie di intervents intes sedis scolasticis di Udine e dal teritori provinciâl (al *Linussio* di Codroip ma anje al *Marchetti* di Glemone) che i permetaran ai students di vè dai spazis rinovâts e anje gnûfs furniments intal an scolastic 2016-17.

UN IMPEGN BANDE LIS SCUELIS CHE L'ENT AL LARÀ INDEVANT

A MANTIGNÛ coordinant la manutencion ordenarie ma anje lis fasis di cualchi lavôr consistent di manutencion straordenarie intal istitût *Cecconi, Zanon, Deganutti, Ucellis*. Intervents che a laran indevant cun modalitâts operativis za concuardadis cui dirigjents scolastics par limitâ al minim i problemis pes scuclis. Di plui di 4 milions di euros l'impegn economic complessif par chel che al rivuarde la capitâl furlane. «Lis scuclis superiôrs a son *osservadis speciâls*» de bande de Provincie di Udine – a confermin i esponents de Zonte provinciâl –. L'impegn dal Ent al è simpri stât massim par dâ ai nestrîs fantats aulis, laboratoris e locâi adats ae ativitât didatiche. Ogni an, cun di plui, si interessin di definî il plan de ufierte formative metint gnûfs cors/articolazions anje in funzion dai potenziâi disvilups de economie locâl. Ducj compits che lis nestrîs strutturis a fasin cun responsabilitât e atenzion stant che pensâts a sostignî e fâ cressi l'avignî de nestre comunitât». Impegn che la Provincie e scugnârà molâ cun la sò sieradure proviodude de riforme dai Ents locâi.

E PROPIT IN RIFERIMENT AL FUTÛR COORDENAMENT DES SCUCLIS SUPERIÔRS,

il president Fontanini al rimarche cemût che al sedi “inconcepibil che dut il nestrî patrimoni di cognossincis e esperiencis al vegni dismantelat cul passaç aes 10 Uti dal nestrî teritori. La Provincie e domande che la competence e resti in cjâf al Ent ancjemò par un an e mieç almancul, fin ae fin dal mandât amministratif”. ■

* *

**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org

—•—

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

•



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mê, lei par furlan!**

* *